

CA 1  
HW400  
-2001  
E42



Eligibility of Expenses



# Eligibility of Expenses

CAI  
HW400  
- 2001  
E42



Canadian Institutes  
of Health Research

Natural Sciences and Engineering  
Research Council of Canada

Social Sciences and Humanities  
Research Council of Canada

Instituts de recherche  
en santé du Canada

Conseil de recherches en sciences  
naturelles et en génie du Canada

Conseil de recherches en  
sciences humaines du Canada

Canada



Distribution Centre: distribution@nserc.ca

© Minister of Public Works and Government Services  
Canada 2001  
Cat. No. NS3-33/2000  
ISBN 0-662-65395-5

BDV-6575

## FOREWORD

The information contained in this document supersedes parts of the NSERC *Researcher's Guide*, SSHRC *Grant Holder's Guide* and CIHR *Grants and Awards Guides*. Specifically, it addresses the literature pertaining to eligible and non-eligible expenses.

We are pleased to enclose copies of our new document entitled "Eligibility of Expenses," which culminates Phase I of the Harmonization Project undertaken by the three federal granting agencies – the Canadian Institutes of Health Research (CIHR), the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) and the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC).

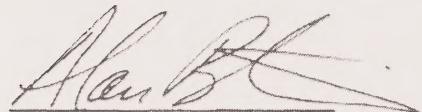
As you are no doubt aware, the project was initiated two years ago at the request of the research community. Its goal was to harmonize and simplify the policies and regulations governing the use of funds awarded by the three agencies. Phase I of the project dealt with the rules on eligible expenses. Phase II, which has a target date of November 2001, will cover administrative policies, e.g., transfers, terminations, etc.

Much work went into this project in order to harmonize the guidelines and at the same time respect the cultural differences of the three communities. We wish to thank those of you who attended the harmonization meetings and who provided feedback. Your participation was key to the success of this project.

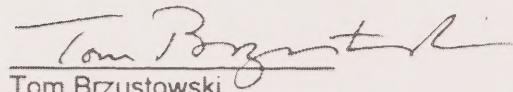
We are confident that you will find that this document responds to your needs and is an excellent working tool.

We have also enclosed copies of an addendum for each granting agency. These are intended to facilitate the transition from the respective Guides to the new document.

Should you have any questions or comments, please do not hesitate to contact staff at CIHR by e-mail at [nmanseau@cihr.ca](mailto:nmanseau@cihr.ca) and staff at NSERC and SSHRC by e-mail at [casdfin@NSERC.ca](mailto:casdfin@NSERC.ca) or [casdfin@SSHRC.ca](mailto:casdfin@SSHRC.ca)



Alan Bernstein  
President, CIHR



Tom Brzustowski  
President, NSERC



Marc Renaud  
President, SSHRC

# PREAMBLE

The following are guidelines to assist researchers and university administrators in their interpretation of the acceptable use of public funds. The list of examples is not exhaustive. Researchers are encouraged to communicate with their relevant university contact, e.g., business officer, research grants officer. In the absence of a clear understanding of a federal granting agency's policy, the university is to seek a ruling from that agency's Finance Division.

Unless otherwise indicated, these guidelines apply to the three federal granting agencies (CIHR, NSERC, and SSHRC).

Note: For the purposes of this document, "agency" refers to one of the three federal granting agencies—CIHR, NSERC, or SSHRC.

## 1) GENERAL PRINCIPLES

Agency funds must contribute towards the **direct** costs of the research program or project for which the funds were awarded. The university provides for indirect or overhead costs, such as the costs associated with facilities and basic utilities, the purchase and repair of office equipment, administration fees, insurance for equipment and research vehicles, and basic communication devices such as telephones, fax machines, etc.

The funds must be used effectively and economically, and the expenses must be essential for the research supported by the award.

Contributions to shared expenses must be directly attributable to the funded research program or project, and agreed to and authorized by the grantee.

Additional eligible and non-eligible expenses specific to a program will be detailed in the program description. Specific program guidelines may complete this list.

In the absence of an explicit agency policy regarding eligible expenses, the university policy, e.g., per diem rates (travel), is to be applied. In the presence of both an agency policy and a university policy, the agency's policies override the university's policies.

The agency relies on universities' research integrity and conflict of interest policies to ensure the accountable and responsible use of public funds.

The university has the right and responsibility to withhold approval of expenses proposed by a grantee that contravene agency regulations or university policies.

## 2) COMPENSATION-RELATED EXPENSES

**Notes:** Persons paid from agency grants are not considered agency employees, scholars or fellows.

Institutional non-discretionary benefits normally include long- and short-term disability insurance; life insurance; pension benefits; medical, vision and dental care benefits; and maternity leave.

### *Eligible Expenses*

#### **NSERC only**

- Salaries,\* stipends,\* and related federal, provincial and institutional non-discretionary benefits for research work performed by research personnel (i.e., students, research associates, technicians).
- A maximum salary/stipend for graduate students of \$16,500 per year from agency funds, not including non-discretionary benefits.
- A minimum salary/stipend for a postdoctoral fellow of \$25,000 per year from agency funds, not including non-discretionary benefits.
- Salaries to postdoctoral fellows are limited to two years' support from the agency. Three years' support is acceptable, when justified, to attract exceptional foreign candidates. The three-year appointment must be offered up front and reported to the agency with the written justification within one month of an offer being accepted.
- Visiting researchers' stipends are limited to a maximum of \$2,000 per month for up to 125 days per year.

#### **SSHRC only**

- Salaries\* and related federal, provincial and institutional non-discretionary benefits for work performed by research personnel, support staff and other personnel (i.e., administrative personnel, summer students, research associates, technicians).

#### **CIHR only (effective date from April 1, 2001 to March 31, 2002)**

- Stipends\* and related federal, provincial and institutional non-discretionary benefits for work performed by research assistants and technicians.
- A minimum stipend of \$16,000 for a graduate student paid from a CIHR grant. Such students may, with the approval of their supervisor(s), earn an additional amount from other sources not exceeding the value of their academic fees or 35% of this minimum stipend level.
- A minimum salary/stipend for a postdoctoral fellow of \$35,000 per year from agency funds, not including non-discretionary benefits.
- Fellows with a health professional degree in medicine, dentistry, pharmacy, optometry, veterinary medicine, nursing or rehabilitative science, with or without licensure in Canada, may be supported during the first four years of research training. Registration for a Master's or PhD degree is not a requirement. Those who are neither Canadian citizens nor permanent residents of Canada will not be eligible for such support beyond the eighth year following receipt of their health professional degree. The minimum stipend levels for those with a health professional degree and holding licensure in Canada are dependent upon the number of years of academic experience since obtaining the health professional degree:

<sup>\*</sup> Granting agencies defer to Canada Customs and Revenue Agency regulations.

Years of postgraduate academic experience	Stipend per annum
0-2	\$35,000
3 or more	\$45,000

- Those with a health professional degree who do not hold licensure in Canada may be paid between \$16,000 and \$35,000 depending on the policies of the institution.
- Those with a health professional degree and a PhD may be supported during the first three years following receipt of the PhD. (See the previous paragraph for stipend levels.) If a PhD degree was obtained prior to studies for the health professional degree, CIHR will accept this as being equivalent to one extra year of experience. Each year of post-PhD training completed before the health professional or allied health professional degree will also be recognized as additional experience.
- Salaries to postdoctoral fellows are limited to three years' support from the agency.

### ***Other types of eligible compensation-related expenses***

- Consulting fees.
- Fees paid to research subjects, such as modest incentives for participation, where ethically acceptable.
- Subcontract costs.

#### **NSERC and CIHR only**

- Clerical salaries directly related to dissemination activities, including manuscript preparation.
- Honoraria for guest lecturers.
- Scholarships to graduate students and postdoctoral fellows.

#### **SSHRC only**

- Research time stipends.

### ***Non-Eligible Expenses***

- Any part of the salary, or consulting fee, to the grantee or to other persons whose status would make them eligible to apply for agency grants.
- Administrative (or management) charges and fees.
- Discretionary severance and separation packages.

#### **CIHR only**

- Payments under grants to practising clinicians who wish to participate in the research on a part-time basis, or to individuals who wish to participate in the research as an investigator and who at the same time receive remuneration for teaching or service work.

## 3) TRAVEL AND SUBSISTENCE COSTS

### *Eligible Expenses*

- Travel and subsistence costs include reasonable, out-of-pocket expenses for field work, research conferences, collaborative trips, archival work and historical research, for the grantee, research personnel, students and colleagues working with the grantee and visiting researchers.
- Air travel must be claimed at the lowest rate available, not to exceed full economy fare.

#### **NSERC and SSHRC only**

- Trips are limited to 125 days per person per year.

### *Other types of eligible travel expenses*

- Child care or babysitting expenses while a nursing mother or single parent is travelling. The eligible cost for a single parent is limited to overnight child-care costs incurred while travelling.
- Safety-related expenses for field work, such as protective gear, immunizations, etc.

#### **NSERC and CIHR only**

- Relocation costs for eligible research personnel and their immediate family members; travel costs up to economy airfare.

### *Non-Eligible Expenses*

- Commuting costs between the residence and place of employment or between two places of employment.
- Passport and immigration fees.
- Costs associated with thesis examination/defence, including external examiner costs.

## 4) SABBATICAL AND LEAVE PERIODS

### *Eligible Expenses*

- Costs related to a vehicle necessary for field work (with prior university approval; the vehicle must be licensed and insured during the sabbatical period).
- Direct research expenses, including research assistance, bench fees, and field work expenses, when supported by appropriate documentation.
- Transportation costs to move research equipment or material to and from the sabbatical location.

#### **NSERC and CIHR only**

- During a sabbatical or other leave period, the costs of travel between the home university and the sabbatical location, limited to one return trip ticket, **except in unusual circumstances**.

#### **NSERC and SSHRC only**

- Travel costs to attend a conference during a sabbatical leave.

## ***Non-Eligible Expenses***

- Costs of transporting research personnel to and from a grantee's sabbatical or leave location for supervisory or academic purposes.
- Costs of transporting the grantee to the home institution for supervisory purposes during a sabbatical leave.
- Living expenses during a sabbatical leave.

## **NSERC and CIHR only**

- Costs of relocation and subsistence associated with sabbaticals and other leaves, except where these have been explicitly identified in the application for the grant and approved by the agency.

## **5) DISSEMINATION OF RESEARCH RESULTS**

### ***Eligible Expenses***

- Costs of developing Web-based information, including Web maintenance fees.
- Costs associated with the circulation of findings, i.e., through traditional venues as well as videos, CD-ROMs, etc.
- Page charges for articles published.
- Costs of preparing a research manuscript for publication.
- Translation costs.
- Costs of holding a workshop or seminar, the activities of which relate directly to the funded research (including non-alcoholic refreshments or meal costs).

## **6) EQUIPMENT AND SUPPLIES**

### ***Eligible Expenses***

- Research equipment and supplies.
- Travel costs to visit manufacturers to select major equipment purchases.
- Brokerage fees for research equipment.
- Transportation costs for purchased equipment.
- Extended warranty for equipment.
- Brokerage and customs charges for the importation of equipment and supplies.
- The costs of training staff to use equipment or a specialized facility.
- Maintenance and operating costs of equipment and vehicles used for agency-supported research.

### ***Non-Eligible Expenses***

- Insurance costs for equipment, research vehicles.
- Costs of the construction, renovation or rental of laboratories or supporting facilities.

## **7) COMPUTERS AND ELECTRONIC COMMUNICATIONS**

### ***Eligible Expenses***

- Computers, modems, and other hardware and software required for the research.
- Monthly charges for the use of the Internet from the university or the home.

### **CIHR only**

- Cellular phones will be permitted only in cases where it is necessary for data collection.

### ***Non-Eligible Expenses***

- Standard monthly connection or rental costs of telephones.
- Connection or installation of lines (telephone or other links).
- Voice mail, cellular phone rental or purchase.
- Library acquisitions, computer and other information services provided to all members of an institution.

## **8) SERVICES AND MISCELLANEOUS EXPENSES**

### ***Eligible Expenses***

- Recruiting costs for research personnel, such as advertising and airfare for candidates, etc.
- Safety waste disposal costs.
- Costs for the purchase of books or periodicals, specialized office supplies, computing equipment and information services not formally provided by the institution to all its academic and research staff.
- Costs involved in providing personnel with training and/or development in novel techniques required for the conduct of the research project.

### **NSERC and SSHRC only**

- Hospitality costs (non-alcoholic refreshments or meals) for networking purposes and for research-related activities.

### **CIHR only**

- Costs associated with the submission of a renewal operating grant, where these would not be covered by the normal supplies and services provided to all investigators within the institution.

## ***Non-Eligible Expenses***

- Costs of alcohol.
- Costs of entertainment, hospitality and gifts, other than those specified above.
- Costs of membership in professional associations or scientific societies.
- Education-related costs such as thesis preparation, tuition and course fees.
- Costs related to professional training or development, such as computer and language training.
- Costs involved in the preparation of teaching materials.
- Costs of basic services such as heat, light, water, compressed air, distilled water, vacuums, and janitorial services supplied to all laboratories in a research facility.
- Insurance costs for buildings or equipment.
- Costs associated with regulatory compliance, including ethical review, biohazard or radiation safety, environmental assessments or provincial or municipal regulations and by-laws.
- Monthly parking fees for vehicles, unless specifically required for field work.
- Sales taxes to which an exemption or rebate applies.
- Costs of regular clothing.
- Patenting expenses.
- Costs of moving a lab.

Published by  
the Canadian Institutes of Health Research,  
the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada,  
the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, and

**CIHR**  
410 Laurier Avenue W.  
9th Floor  
Address Locator 4209A  
Ottawa, Ontario K1A 0W9  
Canada  
Telephone: (613) 941-2672  
Facsimile: (613) 954-1800  
Internet: [www.cihr.ca](http://www.cihr.ca)

**NSERC**  
350 Albert Street  
Ottawa, Ontario K1A 1H5  
Canada  
Telephone: (613) 995-5992  
Facsimile: (613) 943-0742  
Internet: [www.nserc.ca](http://www.nserc.ca)

**SSHRC**  
350 Albert Street  
Ottawa, Ontario K1P 6G4  
Canada  
Telephone: (613) 992-0691  
Facsimile: (613) 992-2803  
Internet: [www.sshrc.ca](http://www.sshrc.ca)





IRS C	CRS NG	CRS H	IRS C	CRS NG	CRS H	IRS C	CRS NG	CRS H
350, rue Albert								
410, avenue Laurier Ouest	9 <sup>e</sup> étage							
Ottawa (Ontario) K1P 6G4	Ottawa (Ontario) K1A 1H5							
Canada								
Téléphone : (613) 992-0691	Téléphone : (613) 995-5992	Téléphone : (613) 943-0742	Téléphone : (613) 941-2672	Téléphone : (613) 941-1800	Téléphone : (613) 941-2672	Téléphone : (613) 941-1800	Téléphone : (613) 941-2672	Téléphone : (613) 941-1800
Internet : www.irscc.ca	Internet : www.crsng.ca	Internet : www.crsn.gc.ca						

Publie par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada et les Instituts de recherche en santé du Canada.

- Les frais de déménagement d'un laboratoire.
- Les dépenses relatives aux brevets.
- Les dépenses liées aux vêtements de tous les jours.
- Les taxes de vente qui sont visées par une exemption ou qui sont remboursables.
- Les frais de stationnement mensuels pour les véhicules, à moins que les travaux sur le terrain ne l'exigent expressément.
- Les dépenses engagées en vue d'assurer la conformité aux exigences en matière de réglementation, ce qui comprend l'examen technique, les mesures de sécurité à prendre pour contrer les risques biologiques et la radioactivité, les évaluations environnementales ou les mesures prises pour respecter les règlements ou arrêtés provinciaux ou municipaux.
- Les primes d'assurance pour les immeubles et l'appareillage.
- Les frais de préparation de services de base, tels que le chauffage, l'éclairage, l'eau, l'air comprimé, l'eau distillée, les appareils de pression sous vide, les services d'entretien fournis à tous les laboratoires faisant partie d'une installation de recherche.
- Les frais relatifs à la formation professionnelle ou au perfectionnement, comme le coût de cours en de cours.
- Les frais d'études, comme ceux liés à la préparation d'une thèse, les droits de scolarité et les frais au point précédent.
- Les frais d'adhésion aux associations professionnelles ou scientifiques.
- Les frais liés aux diversements, à la représentation et à l'achat de cadeaux, autres que ceux précités au point précédent.
- Les frais liés à la formation professionnelle ou au perfectionnement, comme le coût de cours en de cours.
- Les frais relatifs à la préparation du matériel d'enregistrement.
- Les frais de prestations de services de base, tels que le chauffage, l'éclairage, l'eau, l'air comprimé, l'eau distillée, les appareils de pression sous vide, les services d'entretien fournis à tous les laboratoires faisant partie d'une installation de recherche.
- Les frais relatifs à la formation professionnelle ou au perfectionnement, comme le coût de cours en de cours.
- Les frais liés à la formation professionnelle ou au perfectionnement, comme le coût de cours en de cours.
- Les frais relatifs à la préparation du matériel d'enregistrement.
- Les dépenses non admissibles

- Les couts associés à la demande de renouvellement de subventions de fonctionnement, si l'on fait partie d'un établissement.
- Les couts par les services d'approvisionnement habituels pour tous les chercheurs au sein de l'établissement.

### IRSC seullement

- Les frais de représentation (cout des rafraîchissements non alcoolisés ou des repas) à des fins de réseautage et pour des activités liées à la recherche.
- Les frais de repas (cout des rafraîchissements non alcoolisés ou des repas) à des fins de recherche.

### CRNG et CRSH seullement

- Les couts de formation professionnelle ou de perfectionnement du personnel en vue de l'acquisition de techniques novatrices nécessaires pour effectuer le projet de recherche.
- Les frais liés à l'achat de livres ou de périodiques, de fournitures de bureau spécialisées, de matériel sonore et de recherche et d'enseignement.
- Les frais liés à l'acquisition de livres pour la bibliothèque, de services d'information et d'autres services de performance et de services d'information non fournis officiellement par l'établissement à l'ensemble des personnes.
- Les frais liés à l'achat de périodiques, de fournitures de bureau spécialisées, de matériel sonore et de recherche, comme le cout des annonces publicitaires ou des billets d'avion pour les candidats.
- Les frais liés à l'élimination sûre des déchets.

### Dépenses admissibles

## 8) SERVICES ET DÉPENSES DIVERSES

- Les frais liés à l'acquisition de livres pour la bibliothèque, de services d'information et d'autres services d'information fournis à tous les membres d'un établissement.
- Les frais liés au service de messagerie vocale et à la location ou à l'achat de téléphones cellulaires.
- Les frais liés au raccordement ou d'installation de lignes (téléphoniques ou autres).
- Les frais mensuels de location ou de raccordement de téléphones.

### Dépenses non admissibles

- Les frais liés aux téléphones cellulaires, saufement si leur utilisation est nécessaire à la collecte de données.
- Les frais mensuels d'utilisation du réseau Internet à l'université ou au domicile.
- Les frais liés aux ordinateurs, aux modems, aux logiciels et à d'autres pièces de matériel informatique nécessaires à la recherche.

### Dépenses admissibles

## 7) ORDINATEURS ET COMMUNICATIONS

- Les frais de construction, de rénovation ou de location de laboratoires ou d'installations auxiliaires.
- Les primes d'assurance pour l'appareillage et les véhicules servant à la recherche.

### Dépenses non admissibles

## l'organisme.

- Les frais d'entretien et de fonctionnement des appareils et véhicules servant à la recherche appuyée par les frais liés à la formation du personnel qui doit utiliser les appareils ou des installations spécialisées.
- Les frais de courtage et de douane pour l'importation de matériel et de fournitures.
- La garantie prolongée des appareils.
- Les frais de transport des appareils achetés.
- Les frais de couverture pour le matériel de recherche.
- Les frais de déplacement lors des visites aux fabricants en vue d'acheter des appareils spéciaux.
- Les frais au matériel de recherche.

*Dépenses admissibles***6) MATERIEL ET FOURNITURES**

- Les frais liés à la tenue d'un atelier ou d'un séminaire dont les activités se rapportent directement à la recherche subventionnée (ce qui comprend le coût des rafraîchissements non alcoolisés ou du repas).
- Les frais de traduction.
- Les frais d'élaboration d'un manuscrit sur la recherche aux fins de publication.
- Les frais de publication d'articles.
- Les frais de diffusion des résultats de la recherche, tant sur supports traditionnels que sur vidéo, CD-ROM ou autre.
- Les frais d'élaboration de renseignements offerts par l'entremise d'un site Web, ce qui comprend les frais de maintenance du site.

*Dépenses admissibles***5) DIFFUSION DES RESULTATS DE RECHERCHE**

- Les frais de résiliation et de substitution associés à des congés sabbatiques et autres, à l'exception de ceux précisés dans la demande de subvention et approuvés par l'organisme.
- Les frais de dépense liée au déplacement du titulaire de la subvention devant se rendre à l'établissement d'attache aux fins de supervision pendant un congé sabbatique.
- Les frais de dépense liée au déplacement d'un autre collègue du titulaire de la subvention aux fins de supervision ou d'enseignement sabbatique ou autre congé du titulaire de la subvention aux fins de supervision ou d'enseignement.
- Les frais de déplacement aller-retour du personnel de recherche devant se rendre au lieu du congé sabbatique ou autre congé du titulaire de la subvention aux fins de supervision ou d'enseignement.

*Dépenses non admissibles*

- Les frais de déplacement pour assister à une conférence pendant un congé sabbatique.

*CRSNG et CRSH seullement*

exceptions

- Durant un congé sabbatique ou une autre période de congé, les frais de déplacement entre l'université d'attache et le lieu du congé sont limités à un billet aller-retour, sauf dans des circonstances

*CRSNG et IRSNC seullement*

Le congé sabbatique est depuis cet emplacement.

- Les frais liés au transport d'équipement ou de matériel de recherche vers l'emplacement où se déroulera l'approbation de l'université, ce qui comprend l'aide à la recherche, les frais liés aux banques et les dépenses relatives aux travaux sur le terrain, à condition qu'ils soient appuyés par les documents appropriés.
- Les frais directement liés à la recherche, ce qui comprend l'aide à la recherche, les frais liés aux banques et les dépenses relatives aux travaux sur le terrain, à condition qu'ils soient appuyés par les documents appropriés.
- Les frais nécessaires pour effectuer les travaux sur le terrain (après avoir obtenu l'approbation de l'université), le véhicule doit être immatriculé et assurer le congé sabbatique.
- Les frais liés au véhicule nécessaire pour effectuer les travaux sur le terrain (après avoir obtenu l'approbation de l'université), le véhicule doit être immatriculé et assurer le congé sabbatique.

## *Dépenses admissibles*

### 4) CONGÉS SABBATIQUES OU AUTRES PÉRIODES DE CONGÉ

extreme.

- Les frais liés à la soutenance de la thèse, ce qui comprend les dépenses engagées pour un examinateur et à l'immigration.
- Les frais liés aux passeports et à l'immigration.
- Les frais de déplacement entre la résidence et le lieu de travail ou entre deux lieux de travail.

## *Dépenses non admissibles*

- Les frais de déplacement jusqu'à concurrence du tarif aérien de classe économique.
- Les frais de réservation du personnel de recherche admissible et des membres de leur famille immédiate.
- Les frais liés à la sécurité lors des travaux sur le terrain (achat d'équipement de protection, vaccins, etc.).
- Les frais de voyage se limitant aux dépenses engagées pour les soins d'enfants allant du soir au lendemain pendant monoparental pendant leurs déplacements. Dans le cas d'un chercheur monoparental, le montant admissible se limite aux dépenses engagées pour les soins d'enfants allant du soir au lendemain pendant monoparental pendant que sa partenaire d'une mère allaitante ou d'un chercheur.
- Les voyages sont limités à 125 jours par personne par année.

## *CRNG et IRSN seullement*

### *Autres types de frais de déplacement admissibles*

## *CRNG et CRSH seullement*

- Les frais de voyage aérien correspondant au tarif le plus bas et ne devant pas être supérieurs au plein tarif de classe économique.
- Les frais de voyage aérien correspondant au tarif le plus bas et ne devant pas être supérieurs au plein tarif de la subvention aérien qu'aux chercheurs invités.
- Le titulaire de la subvention aérien, au personnel de recherche, aux étudiants et aux collègues qui travaillent avec lui, de la collaboration, de travail d'archiviste et de recherche historique, les voyages effectués aux fins d'occasion de travail sur le terrain, de conférences liées à la recherche, de voyages effectués aux fins de collaboration, de travail d'archiviste et de recherche historique, les voyages effectués aux fins d'occasions de séjour pour une remunération pour une tâche d'enseignement ou la prestation de services.
- Les frais de déplacement et de séjour comprennent les menues dépenses raisonnables engagées à l'occasion de toucher une remunération pour une tâche d'enseignement ou la prestation de services.

## *Dépenses admissibles*

### 3) FRAIS DE DÉPLACEMENT ET DE SÉJOUR

- Les versements d'une subvention à des praticiens cliniciens qui désirent participer à la recherche à temps partiel ou à des individus qui souhaitent prendre part à la recherche, à titre de chercheurs, tout en continuant de toucher une remunération pour une tâche d'enseignement ou la prestation de services.
- Les versements d'une subvention à des praticiens cliniciens qui désirent participer à la recherche à temps

## *IRSNC seullement*

- Toute partie du salaire ou des honoraires d'experts-conseils versée au titulaire de la subvention ou à toute autre personne qui est admissible aux subventions en raison de son statut.
- Les frais d'administration (ou de gestion).
- Les indemnités de départ discrétionnaires ou forfaitaires.

### Debates on admissibles

- Les allocations de dégagement pour la recherche.

### CRSH supplement

- Les bourses aux étudiants aux cycles supérieurs et aux boursiers postdoctoraux.
- Les honoraires des chercheurs invités.

• Les salaires pour le travail de bureau directement lié aux activités de diffusion, ce qui comprend la préparation de manuscrits.

### CRSNG et IRSU : seuillement

- Les trials liés aux contrats de sous-traitance.

- Les honoraires des experts-conseils.
- Les sommes versées aux sujets de recherche, comme les modestes primes à la participation, si elles sont acceptables sur le plan éthique.

Autres types de dépenses admissibles liées à la remunération

- Les diplômes dans un domaine de la santé qui ne sont pas admissibles à exercer leur profession au Canada peuvent recevoir un traitement se situant entre 16 000 \$ et 35 000 \$, selon la politique en vigueur dans l'établissement concerné.
- Un salaire peut être versé à ceux qui sont titulaires à la fois d'un diplôme dans un domaine de la santé et d'un diplôme de docteurat, et ce, pendant les trois premières années suivant l'obtention de leur diplôme de doctarat. (Voir les traitements indiqués dans le paragraphe précédent). Si le boursier a obtenu un diplôme de docteurat avant d'entreprendre des études dans un domaine de la santé, l'organisme postdoctoral accordera une année d'expérience supplémentaire. Également, toute année de formation postdoctorale terminée avant l'obtention du diplôme d'études dans un domaine de la santé de la santé ou dans un domaine connexe sera considérée comme une année d'expérience supplémentaire.
- Le salaire offert aux boursiers postdoctoraux, à titre d'appui de la part de l'organisme, est accordé pour une période maximale de trois ans.

Années d'expérience universitaire	3 ou plus
Traitement minimal	0-2
Après l'obtention du diplôme	35 000 \$
	45 000 \$

ou les sciences de la readaptation, peuvent bénéficié d'un appui financier pendant les quatre premières années de leur formation en recherche, qu'il soit admisibles ou non à exercer au Canada. Il n'est pas nécessaire qu'il soit scolarisé à un programme de master ou de doctorat. Ceux qui ne sont ni citoyens ni résidents permanents du Canada ne sont pas admissibles à une telle aide au-delà de la huitième année suivant l'obtention de leur diplôme dans un domaine de la santé. Dans le cas des diplômés dans un domaine de la santé admisibles à exercer au Canada, les traitements minimaux sont fonction du nombre d'années d'expérience en milieu universitaire qu'ils cumulent depuis l'obtention de

- Les boursiers qui détiennent un diplôme dans une profession du domaine de la santé, celle due à une médecine, la dentisterie, la pharmacologie, l'optométrie, la médecine vétérinaire, les sciences infirmières ou discrétionnaires.
- Les boursiers postdoctoraux peuvent toucher un salaire ou traitement minimal de 35 000 \$ par année provenant des fonds accordés par l'organisme; cette somme ne comprend pas les avantages non somme supplémentaire provenant d'autres sources, à condition que cette somme n'excède pas le montant de leurs frais scolaires ou 35 % du traitement minimal.
- Les étudiants aux cycles supérieurs ont droit à un traitement minimal de 16 000 \$ puis à même une subvention d'IRSC. Ils peuvent, moyennant l'approbation de leur(s) directeur(s) de travaux, toucher une somme supplémentaire provenant d'autres sources, à condition que cette somme n'excède pas le montant de leurs frais scolaires ou 35 % du traitement minimal.
- Les étudiants aux cycles supérieurs peuvent toucher un salaire ou travail aux effectués par les adjoints de recherche et les techniciens.
- Les salariés et les avantages sociaux non discrétionnaires prévus par les gouvernements fédéral et provincial ainsi que par l'établissement, se rapportant aux travaux effectués par les adjoints de recherche et les techniciens.
- Les salariés et les avantages sociaux non discrétionnaires prévus par les gouvernements fédéral et provincial ainsi que par l'établissement, se rapportant aux travaux effectués par le personnel de recherche, le personnel de soutien et d'autres membres du personnel, c.-à-d. le personnel administratif, les étudiants d'état, les attachés de recherche, les techniciens.

### **RSC seullement (en vigueur du 1<sup>er</sup> avril 2001 au 31 mars 2002)**

- Les salariés et les avantages sociaux non discrétionnaires prévus par les gouvernements fédéral et provincial ainsi que par l'établissement, se rapportant aux travaux effectués par le personnel de recherche, le personnel de soutien et d'autres membres du personnel, c.-à-d. le personnel administratif, les étudiants d'état, les attachés de recherche, les techniciens.
- Le traitement des chercheurs invités est limité à 2 000 \$ par mois, pour une période maximale de 125 jours par an.
- Le traitement des chercheurs offre un salaire ou traitement minimal de 25 000 \$ par année provenant des fonds accordés par l'organisme; cette somme ne comprend pas les avantages sociaux non discrétionnaires.
- Le traitement des fonds accordés par l'organisme, est accordé pour une période maximale de deux ans. Cependant, une aide de trois ans est jugée acceptable lorsqu'elle permet, justifiée, l'application à l'appui, d'attribuer des candidats étrangers de calibre exceptionnel. L'entente pour une période maximale de trois ans doit être concue dès le départ et transmise à l'organisme avec la justification écrite dans le mois suivant l'acceptation de l'offre d'appui.

### **CRSH seullement**

- Le traitement des chercheurs offre aux boursiers postdoctoraux, à titre d'appui de la part de l'organisme, une aide de trois ans qui doit être concue dès le départ et transmise à l'organisme avec la justification écrite dans le mois suivant l'acceptation de l'offre d'appui.
- Le traitement des fonds accordés par l'organisme, est accordé pour une période maximale de deux ans. Cependant, une aide de trois ans est jugée acceptable lorsqu'elle permet, justifiée, l'application à l'appui, d'attribuer des candidats étrangers de calibre exceptionnel. L'entente pour une période maximale de trois ans doit être concue dès le départ et transmise à l'organisme avec la justification écrite dans le mois suivant l'acceptation de l'offre d'appui.
- Les étudiants aux cycles supérieurs peuvent toucher un salaire ou traitement maximal de 16 500 \$ par année provenant des fonds accordés par l'organisme; cette somme ne comprend pas les avantages sociaux non discrétionnaires.
- Les étudiants aux cycles supérieurs peuvent toucher un salaire ou traitement maximal de 25 000 \$ par année provenant des fonds accordés par l'organisme; cette somme ne comprend pas les avantages sociaux non discrétionnaires.

### **CRSNG seullement**

### **Dépenses admissibles**

Remarques : les personnes remunerées à même des subventions ne sont pas considérées comme des employés, des chercheurs-boursiers ou des boursiers de l'organisme.

Au nombre des avantages sociaux non discrétionnaires de l'établissement figurant normalement les régimes d'assurance-invalidité de courte et de longue durée, d'assurance de vie, de retraite, de soins médicaux, de soins de la vue, de soins dentaires et les congés de maternité.

## **2) DÉPENSES LIÉES À LA REMUNÉRATION**

Les lignes directrices suivantes ont été établies pour aider les chercheurs et les administrateurs d'université dans leur interprétation de ce qui constitue une utilisation acceptable des fonds publics. A noter que la liste d'exemples n'est pas exhaustive. Les chercheurs sont invités à communiquer avec les personnes-réssources appropriées au sein de leur université respective, par exemple, avec l'agent responsable des finances ou l'agent responsable des subventions universitaires fédéraux (CRSH, CRNSG et IRSC). Sauf indication contraire, ces lignes directrices s'appliquent aux trois organismes subventionnaires fédéraux : Dans ce document, le mot « organisme » désigne l'un des trois organismes subventionnaires fédéraux suivants : CRSH, CRNSG ou IRSC. Remarque : Les fonds accordés par l'organisme doivent aider à couvrir les frais directs d'un programme ou d'un projet de recherche. De son côté, l'université doit assumer les coûts indirects ou frais généraux, tels que les coûts des installations et des services de base, les dépenses liées à l'achat et à la réparation du matériel de bureau, les frais d'administration, les primes d'assurance pour l'appareillage et les véhicules servant à la recherche, de même que les frais liés aux appareils de communication de base comme les téléphones et les télécopieurs.

Les fonds doivent être utilisés d'une manière efficace et économique, et les dépenses doivent être essentielles à la recherche visée par la subvention.

Les contributions à des dépenses partagées doivent être directement liées au programme ou au projet de recherche auquel un appui financier est accordé, et être acceptées et approuvées par le titulaire de la subvention.

D'autres dépenses admissibles et non admissibles particulières à un programme peuvent compléter celle description du programme. Les lignes directrices particulières à un programme sont énumérées dans la liste.

En l'absence d'une politique explicite de l'organisme à l'égard des admissions admissibles, la politique de l'université, comme celle portant sur les taux quotidiens pour les déplacements, s'applique. Lorsqu'une utilisation des fonds publics selon les exigences en matière de responsabilité et d'impunité, assure l'utilisation des fonds publics selon les exigences en matière de responsabilité et d'impunité.

L'organisme compte sur les politiques concernant les conflits d'intérêts et l'intégrité des universités pour assurer l'utilisation des fonds publics selon les exigences en matière de responsabilité et d'impunité.

Une subvention qui contrarie aux règlements de l'organisme ou à la politique de l'université

## 1) PRINCIPES GÉNÉRAUX

Remarque : Dans ce document, le mot « organisme » désigne l'un des trois organismes subventionnaires fédéraux suivants : CRSH, CRNSG ou IRSC.

Les lignes directrices suivantes ont été établies pour aider les chercheurs et les administrateurs d'université dans leur interprétation de ce qui constitue une utilisation acceptable des fonds publics. A noter que la liste d'exemples n'est pas exhaustive. Les chercheurs sont invités à communiquer avec les personnes-réssources appropriées au sein de leur université respective, par exemple, avec l'agent responsable des finances ou l'agent responsable des subventions universitaires fédéral, elle doit démontrer à la divulgation des finances de cet organisme de trancher.

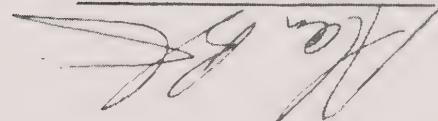
Incertaine du sens à donner à la politique d'un organisme subventionnaire fédéral, Si l'université demeure responsable des finances ou l'agent responsable des subventions de recherche. Si l'université démontre que la liste d'exemples n'est pas exhaustive. Les chercheurs sont invités à communiquer avec les personnes-réssources appropriées au sein de leur université respective, par exemple, avec l'agent responsable des finances ou l'agent responsable des subventions universitaires fédéral, elle doit démontrer à la divulgation des finances de cet organisme de trancher.

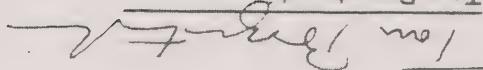
Sauf indication contraire, ces lignes directrices s'appliquent aux trois organismes subventionnaires fédéraux (CRSH, CRNSG et IRSC).

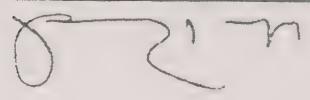
Nous sommes heureux de vous faire parvenir des exemples de notre nouveau document intitulé « Admissibilité des dépenses », point culminant de la phase I du projet d'harmonisation entrepris par les trois organismes subventionnaires fédéraux – les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC), le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) et le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH). Comme vous le savez sans doute, le projet a été mis sur pied il y a deux ans à la demande de la communauté des chercheurs. Il viseait à harmoniser et à simplifier les politiques et les règlements régissant l'utilisation des fonds attribués par les trois organismes subventionnaires. La phase I a porté sur les règles s'appliquant aux dépenses autorisées, tandis que la phase II, dont la date cible est en novembre 2001, sera axée sur les politiques administratives, comme celles portant sur les transferts et dans le cadre de ce projet, nous avons travaillé très fort pour harmoniser les lignes directrices tout en respectant les différences culturelles des trois communautés. Nous avons également joint des exemplaires de chacun des addendums que les organismes subventionnaires ont élaborés en vue de faciliter la transition de leurs guides respectifs vers le nouveau document.

Nous croyons que vous trouverez ce document bien adapté à vos besoins et fort efficace.

Pour obtenir des précisions ou faire part de vos observations, n'hésitez pas à communiquer avec le personnel des trois organismes subventionnaires par courriel électronique aux adresses suivantes : [\(IRSC\)](mailto:nmansau@irsc.ca), [\(CRSH\)](mailto:cashin@crsh.ca) et [\(CRSG\)](mailto:cashin@crsg.ca).

Alain Bermeister  
President, IRS  


Tom Brzustowski  
President, CRS  


Marc Renaud  
President, CRSH  


## AVANT-PROPOS

Information contenue dans le présent document remplace certaines parties du Guide du chercheur du CRSNG, du Guide des détenteurs de subventions du CRSH et des guides de subventions et bourses d'IRSNC. Elle vise particulièrement la documentation sur les dépenses autorisées et non autorisées.

ISBN 0-662-65395-5  
Nº de Cat. NS3-33/2000  
gouvernementaux Canada 2001  
© Ministre des Travaux publics et Services  
Centre de distribution : distribution@crsng.ca







**Oxford.**  
ESSELTE



10%